Frank Hill

Verschiedene Arten im Wald spazieren zu gehen

Violine (Flöte)
und Gitarre

Edition A4

© 1997 **Musica Longa Berlin**

Bibliografische Information:
Diese digitale Publikation ist in der
Deutschen Nationalbibliothek archiviert.

Papierausgabe 1997
digitale Ausgabe 2020
Download: www.musica-longa.de

ISMN 979-0-700120-05-4

Edition A4

In Edition A4, concert pieces will be published. The works will not be released as books in paper form, rather they are available digitally as PDFs at **www.musica-longa.de**.

Edition A4 publications are stored in the German National Library and listed under **Dataset 134661052 (http://d-nb.info/gnd/134661052)**. Publishing rights apply in full also for digital releases of Edition A4.

In contrast to printed editions, the reproduction and printing of Edition A4 works, **in complete and unaltered form**, are permitted and welcome. In order for you to optimally transfer the works to paper yourself, the sheet music had to be modified to fit in DIN A4 format. (The broader traditional notation format remains reserved for the publishers on technical grounds.)

Composing, editing, and layouts are the roles of many different professions and require very much time (or in equivalent value, money). Composers, who pursue their musical vision freely and independently with regards to content, can only take this time with the help of users of their compositions. After assessing the value of these compositions, in the case of a positive result, you can help by performing the works in concerts. **Then there is a way for you to support the composer. Please send any applicable concert programmes to: post@musica-longa.de**

Another possibility is the voluntary payment of a contribution of your choice. That is very simple: post@musica-longa.de is registered with PayPal, money can be transferred to this email address. Alternatively you can be sent standard bank account details on request via the same email address. If you decide to promote this spiritual exchange of working and living time it will surely be a great moment.

Edition A4

In der Edition A4 werden Konzertstücke veröffentlicht. Die Werkausgaben erscheinen nicht als Broschüre in papierener Form, sondern sind als PDF auf **www.musica-longa.de** digital verfügbar.

Ausgaben der Edition A4 sind in der Deutschen Nationalbibliothek gespeichert und unter dem **Datensatz 134661052** gelistet **(http://d-nb.info/gnd/134661052)**. Auch für digitale Ausgaben der Edition A4 gilt das Verlagsrecht in vollem Umfang.

Im Unterschied zu Druckausgaben sind Vervielfältigung und Ausdruck der Edition-A4-Ausgaben **in vollständiger und unveränderter Form** erlaubt und erwünscht. Damit Sie die Umwandlung in Papier bestmöglich selbst betreuen können, musste der Notensatz in das Format DIN A4 eingepasst werden. (Das breitere traditionelle Notenformat bleibt aus technischen Gründen der Druckerei vorbehalten.)

Komponieren, revidieren und layouten sind Aufgaben mehrerer Berufe und verbrauchen sehr viel Zeit (oder im Zeitwert Geld). Komponisten, die ihre Vision von Musik frei und inhaltlich unabhängig verfolgen, haben nur die Möglichkeit, diese Zeit mit Hilfe der Nutzer ihrer Kompositionen zu bekommen. Dabei können Sie helfen, nachdem Sie den Wert der Kompositionen geprüft haben und im Falle eines wohlwollenden Ergebnisses diese im Konzert spielen. **Dann besteht die Möglichkeit Ihrer Unterstützung. Senden Sie Konzertprogramme bitte unbedingt an: post@musica-longa.de**

Eine andere Möglichkeit besteht in der freiwilligen Überweisung eines Betrages Ihrer Wahl. Das geht sehr einfach: post@musica-longa.de ist bei PayPal registriert, an Mailadressen kann überwiesen werden. Oder Sie bekommen auf Anfrage an diese Mailadresse eine klassische Kontoverbindung zugesandt. Wenn Sie sich entschließen, diesen spirituellen Austausch an Arbeits- und Lebenszeit zu befördern, wird das mit Sicherheit ein großer Moment sein.

The violin-guitar-duo

The fact that compositions for guitar and violin are still not a regular part of chamber music programmes may well be one of the insoluble mysteries of contemporary concert life. This may seem surprising if, bearing in mind the influence of classic values in the concert world, you take into consideration that there was already a working symbiosis between both instruments at the turn of the 18th/19th century.

The roots of this union can also be referred back to the work of the violin and guitar maker Antonio Stradivari. Not only did he influence the proportions of the violin, but also those of the guitar.

Niccolo Paganini (1782-1840) was committed to both instruments, he was both a composer and a multiple interpreter for this duet setting. His contemporaries equated Paganini's guitar talents with his violin ones. Paganini's effective use of double stops, harmonics and pizzicato on the guitar was a common technique at that time, but almost unknown on the violin. Recent studies assume that Paganini composed violin works with the help of the guitar as well. This fact is of crucial importance for Paganini is ascribed to have had a fundamental influence on the further development of the violin.

You can talk about the heyday of italian-dominated chamber music with guitar around 1800 which left its mark in relation to composers like Luigi Boccherini, Anton Diabelli, Mauro Guiliani, Johann Nepomuk Hummel, Niccolo Paganini, Franz Schubert, Carl Maria von Weber, Fernando Sor, Francesco Molino, Ferdinando Carulli and many others.

After much consideration in this special field of chamber music we have established that the dynamic and articulation practices of the late 19th century cannot be adopted, particularly in the case of the violin. In the middle of the 19th century the guitar disappeared from the concert hall for about 100 years. That is why a special feature of today's revival of guitar chamber music has to be taken into consideration. Both guitars and violins were modified in order to satisfy the then recent competition for louder instruments. The concert life and technological development of the two instruments then went their separate ways.

So today a common musical language has to be created again. In general Paganini's violin tone was described as a clear and pure one without excessive fullness. A sensitive examination of the musical situation around 1800 shows there to have been an amazingly organic combination of bowed and plucked strings blending well together.

The approach of the violin-guitar-duo was for us stimulating and exciting.

Bert Greiner, Frank Hill
Berlin, spring 1997

© Musica Longa Berlin · Edition A4 / ISMN 700120-05-4 / Download: www.musica-longa.de

Das Violine-Gitarre-Duo

Es bleibt wohl eines der unlösbaren Rätsel des modernen Konzertbetriebes, weshalb Kompositionen für die Besetzung Gitarre/Violine noch keinen festen Bestandteil der Programme der Kammermusikkonzerte ausmachen. Dies erscheint in unserem hauptsächlich auf museale Werte ausgerichteten Konzertleben verwunderlich, wenn man weiß, dass bereits zur Wende vom 18. zum 19. Jahrhundert eine funktionierende Symbiose beider Instrumente existierte.

Wie weit die Wurzeln dieses Miteinanders zurückgehen, lässt sich auch an den Arbeiten des Violin- und Gitarrenbauers Antonio Stradivari (1644-1737) ablesen. Der Cremonenser beeinflusste nicht nur die Proportionen der Violine, sondern auch diejenigen der Gitarre.

Niccolo Paganini (1782-1840) fühlte sich beiden Instrumenten verpflichtet, war für diese Duobesetzung gleichermaßen Komponist und mehrfacher Interpret. Zeitzeugen setzten die gitarristischen Fähigkeiten Paganinis den geigerischen gleich. Paganinis effektvolle Doppelgriff-, Flageolett- und Pizzicatoverwendung war zur damaligen Zeit auf der Gitarre Normalität, auf der Violine jedoch nahezu unbekannt. Die neuere Forschung geht davon aus, dass Paganini auch Violinwerke mit Hilfe der Gitarre komponierte. Dies ist von beachtlicher Bedeutung, da Paganini ein grundlegender Einfluss auf die weitere Entwicklung des Violinspiels zugeschrieben wird.

Man kann von einer italienisch dominierten Blütezeit der Gitarre-Kammermusik um 1800 sprechen, welche in Verbindung mit Komponistennamen wie Luigi Boccherini, Anton Diabelli, Mauro Giuliani, Johann Nepomuk Hummel, Niccolo Paganini, Franz Schubert, Carl Maria von Weber, Fernando Sor, Francesco Molino, Ferdinando Carulli, und vielen anderen in Wien, Paris, London und Petersburg deutliche Spuren hinterließ.

Wir haben nach längerer Beschäftigung mit diesem speziellen Gebiet der Kammermusik festgestellt, dass insbesondere bei der Violine auf keinen Fall dynamische und artikulative Erfahrungswerte des späten 19. Jahrhunderts übernommen werden können. Da Mitte des 19. Jahrhunderts die Gitarre über etwa 100 Jahre aus dem bürgerlichen Konzertsaal verschwand, muss bei der heutigen Wiederbelebung der Gitarre-Kammermusik eine entscheidende Besonderheit bedacht werden: Um dem einsetzenden Lautstärkewettstreit zu genügen, wurden die Violinen umgebaut. Auch die Gitarren wurden neu konstruiert. Konzertleben und instrumententechnische Entwicklungen verliefen in gegenseitiger Abwesenheit.

So muss heute eine gemeinsame musikalische Sprache erst wieder geschaffen werden. Paganini‘s Geigenton wurde allgemein als klar, rein und ohne übermäßige Fülle beschrieben. Eine empfindsame Klangkultur, welche die Situation um 1800 berücksichtigt, ergibt eine verblüffend organische Mischbarkeit von Streich- und Zupfinstrument.

Die Annäherung an das Violine-Gitarre-Duo war für uns spannend und anregend.

Bert Greiner, Frank Hill
Berlin, Frühjahr 1997

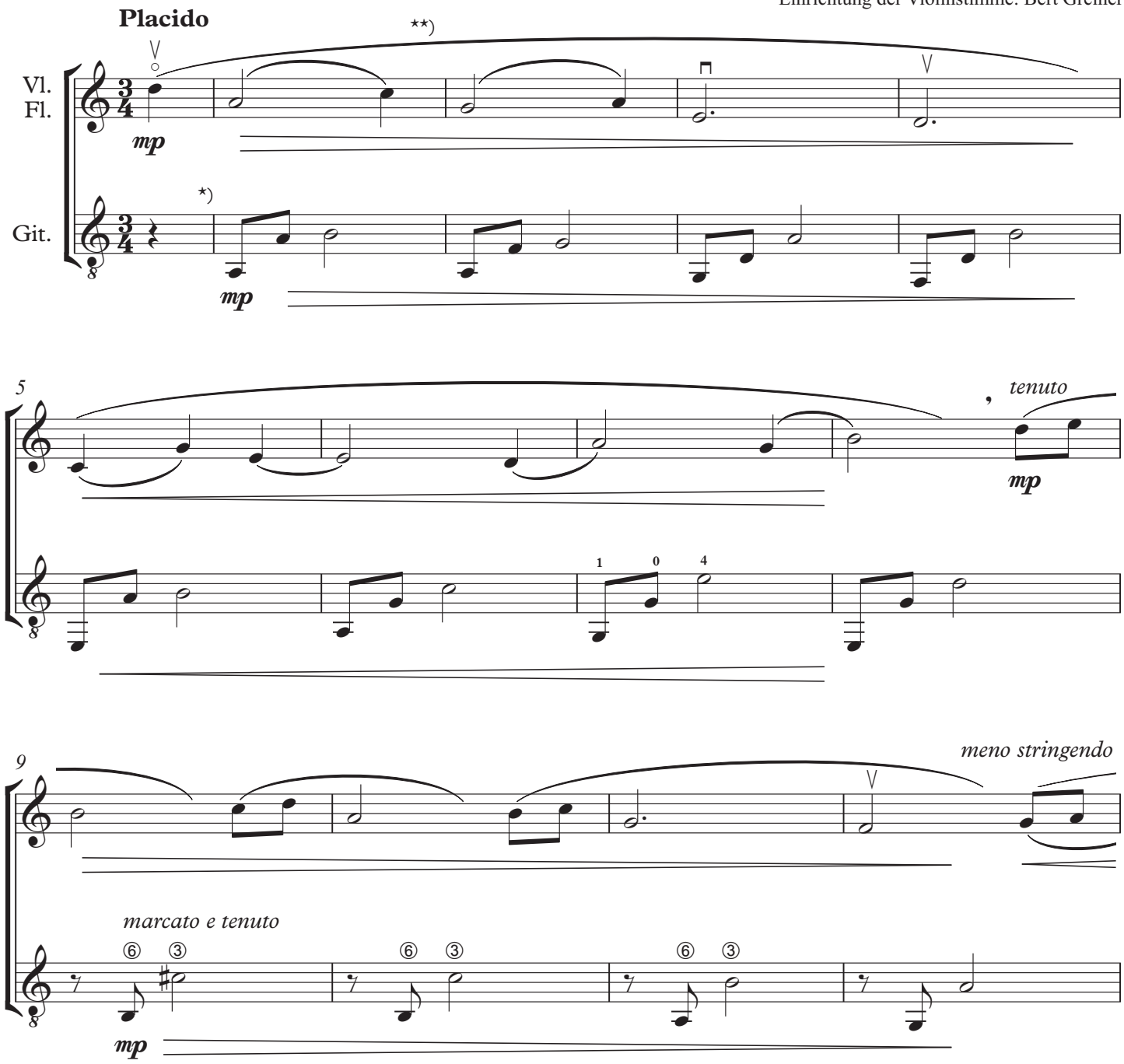
© Musica Longa Berlin · Edition A4 / ISMN 700120-05-4 / Download: www.musica-longa.de

Verschiedene Arten im Wald spazieren zu gehen

Different Kinds of Walking in the Woods
(1995)

I.

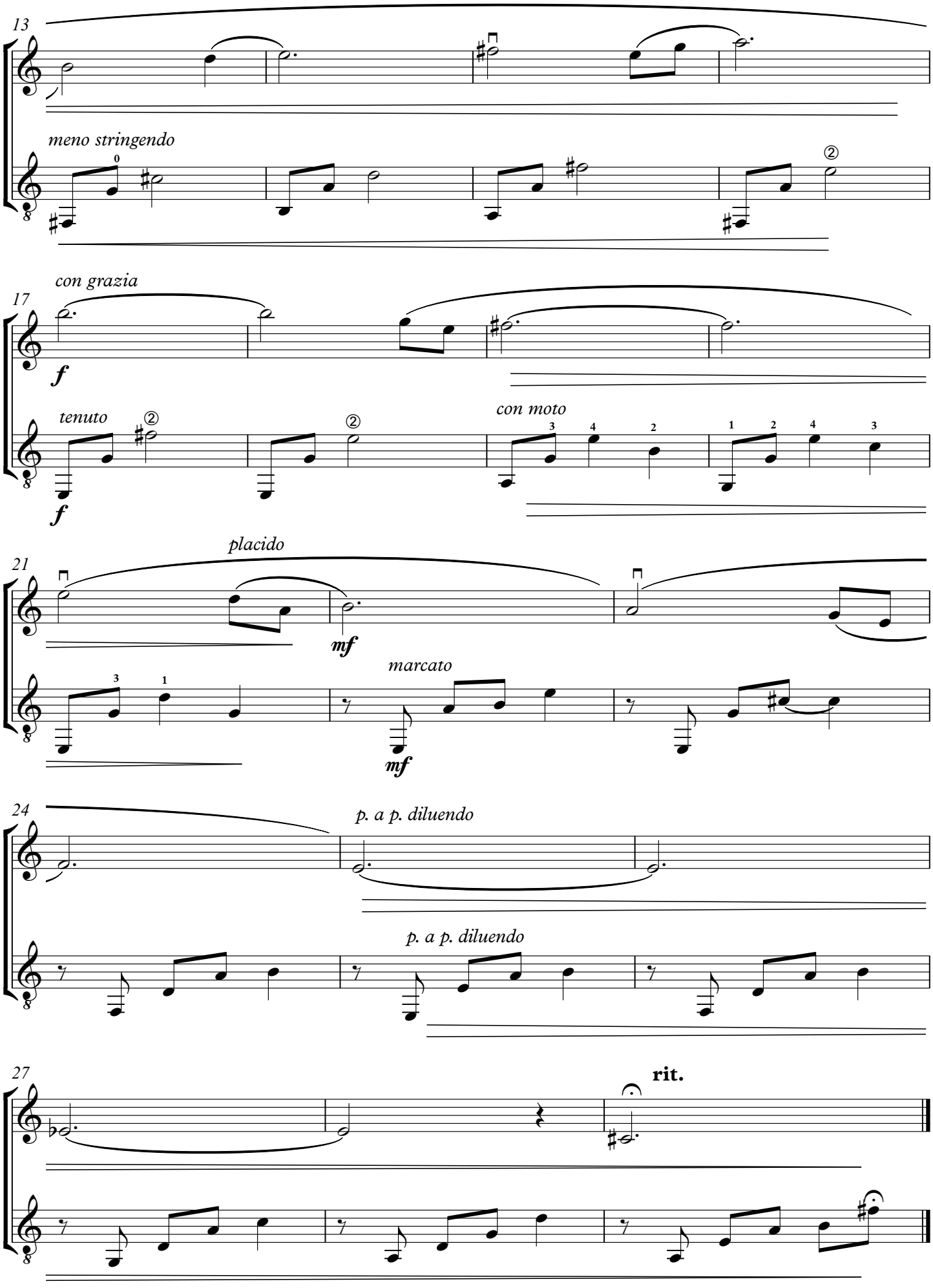
Frank Hill
Einrichtung der Violinstimme: Bert Greiner



*) immer als Akkord (Intervall) klingen lassen
**) übergeordnete Bögen bezeichnen Phrasen, untergeordnete Spieltechnik

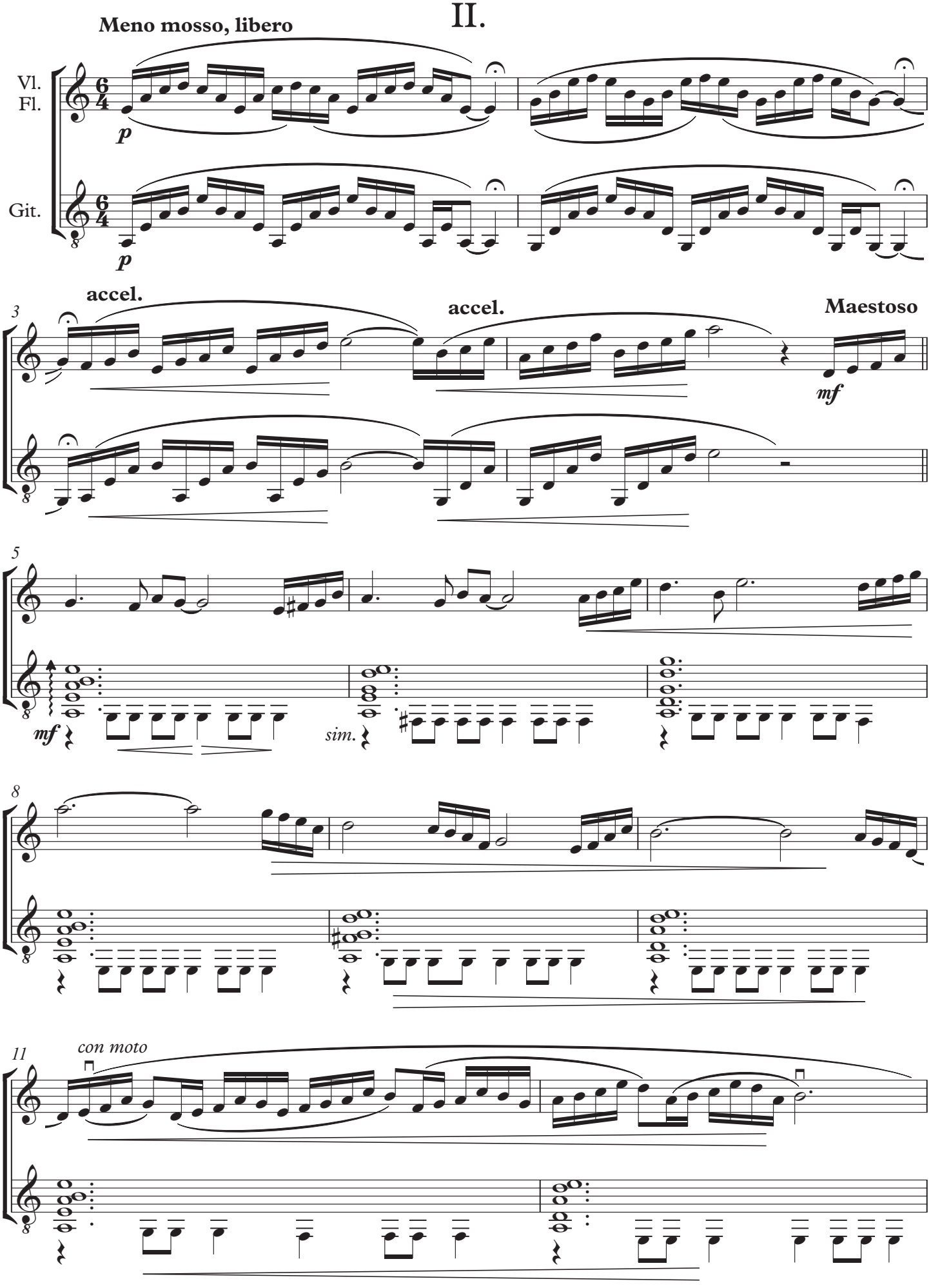
*) let the notes sustain as a chord
**) higher curves indicate phrases, subordinate ones the bowing techniques

© Musica Longa Berlin · Edition A4 / ISMN 700120-05-4 / Download: www.musica-longa.de

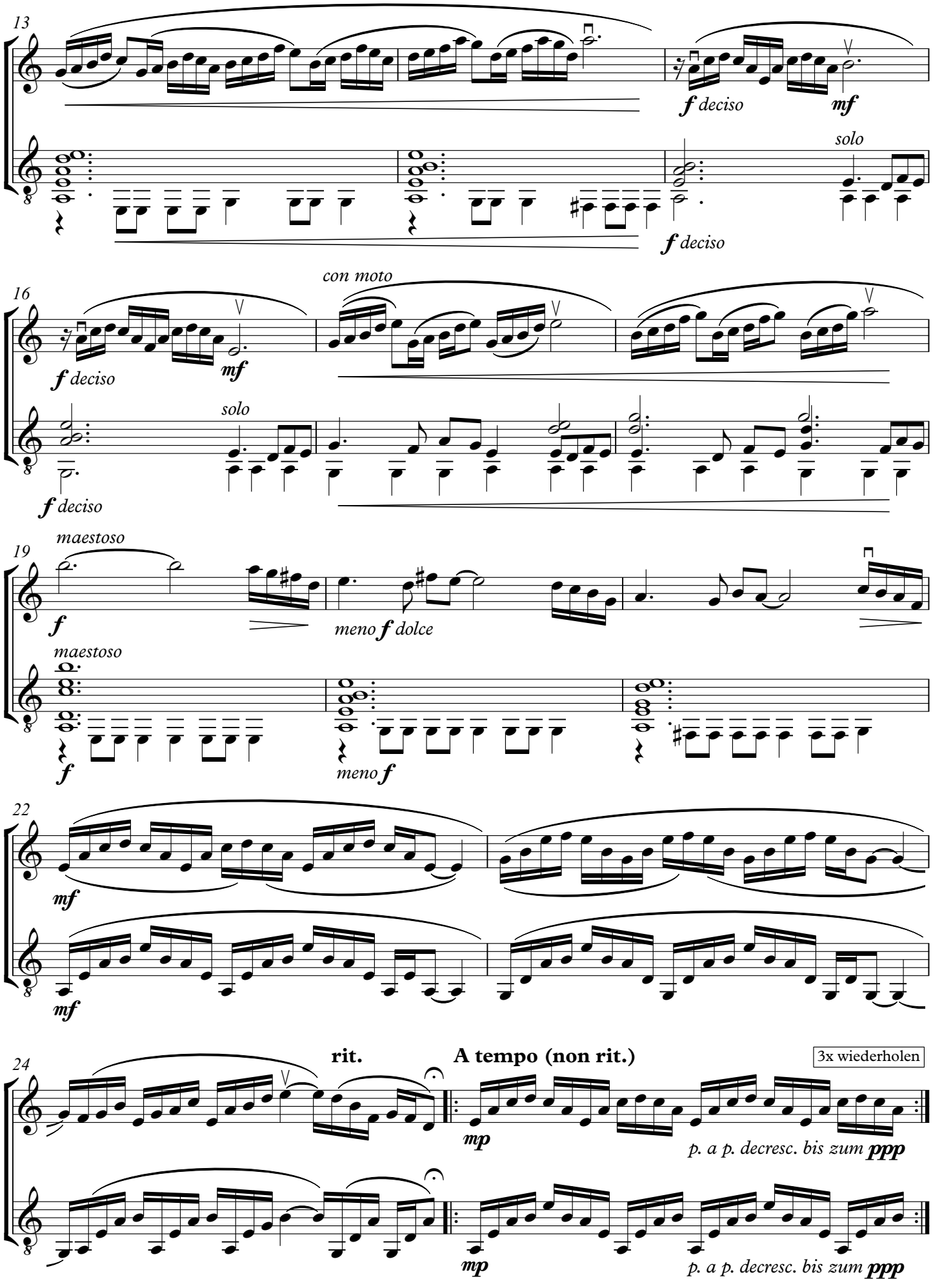


© Musica Longa Berlin · Edition A4 / ISMN 700120-05-4 / Download: www.musica-longa.de

II.

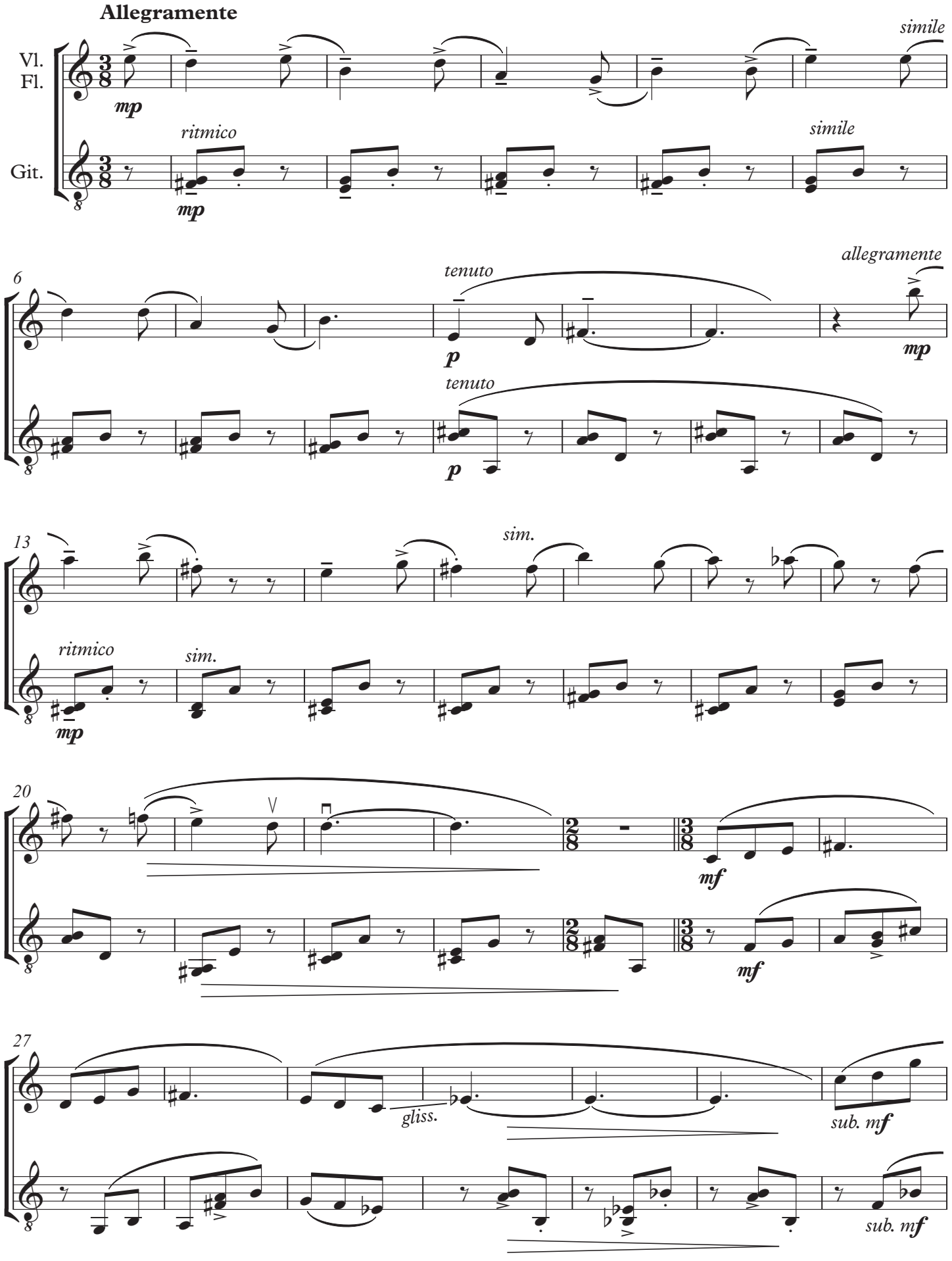


© Musica Longa Berlin · Edition A4 / ISMN 700120-05-4 / Download: www.musica-longa.de

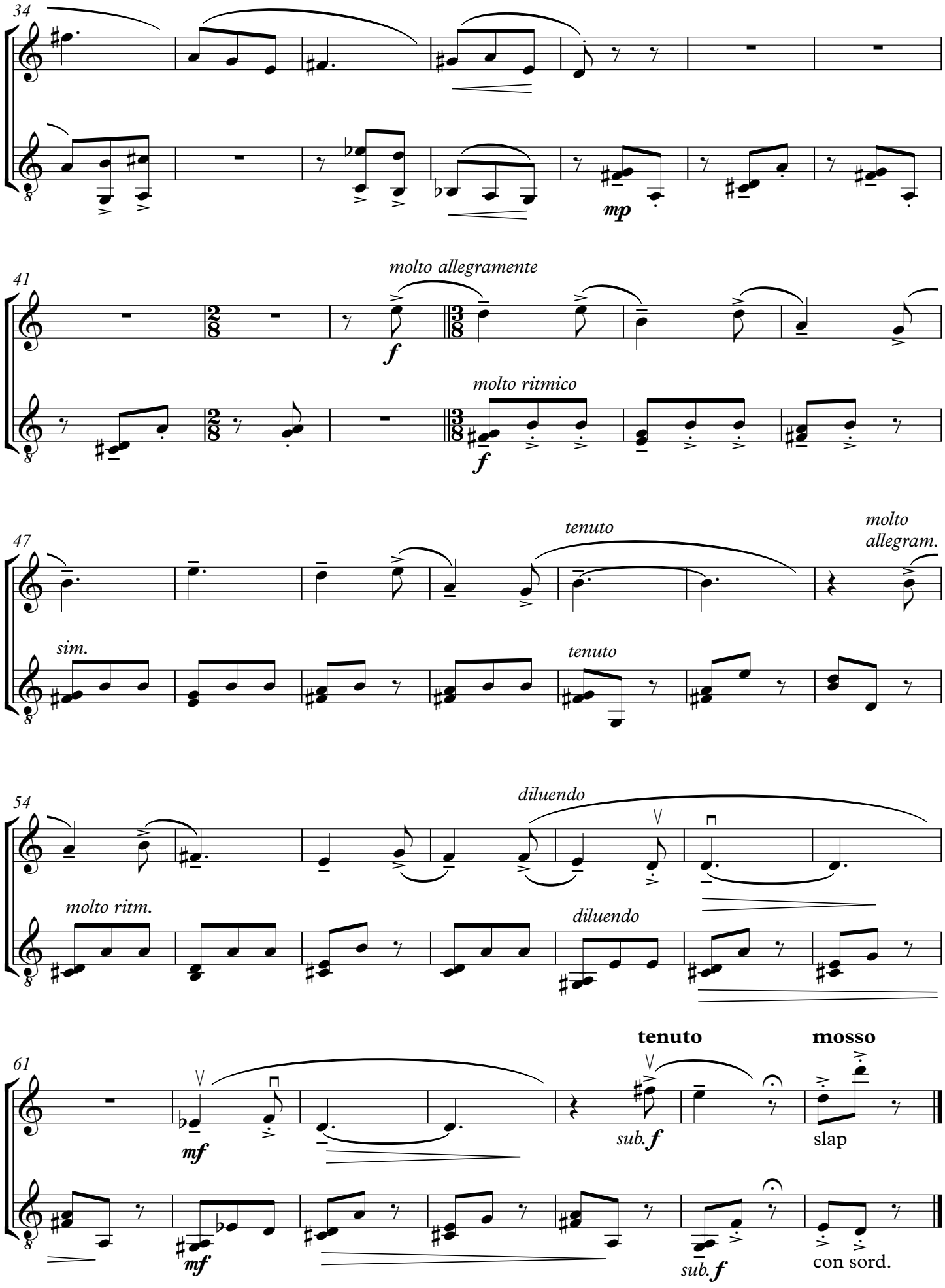


© Musica Longa Berlin · Edition A4 / ISMN 700120-05-4 / Download: www.musica-longa.de

III.

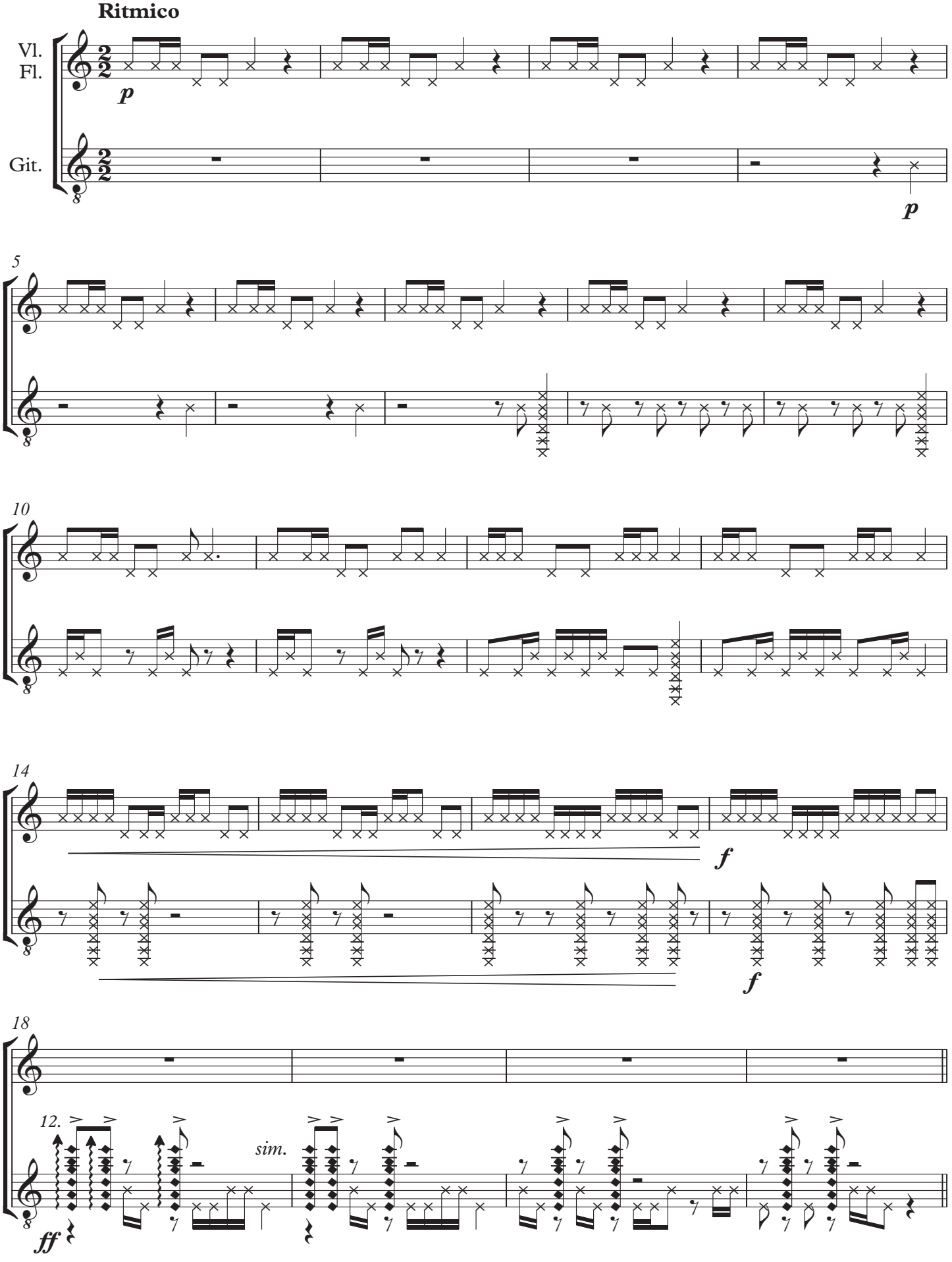


© Musica Longa Berlin · Edition A4 / ISMN 700120-05-4 / Download: www.musica-longa.de

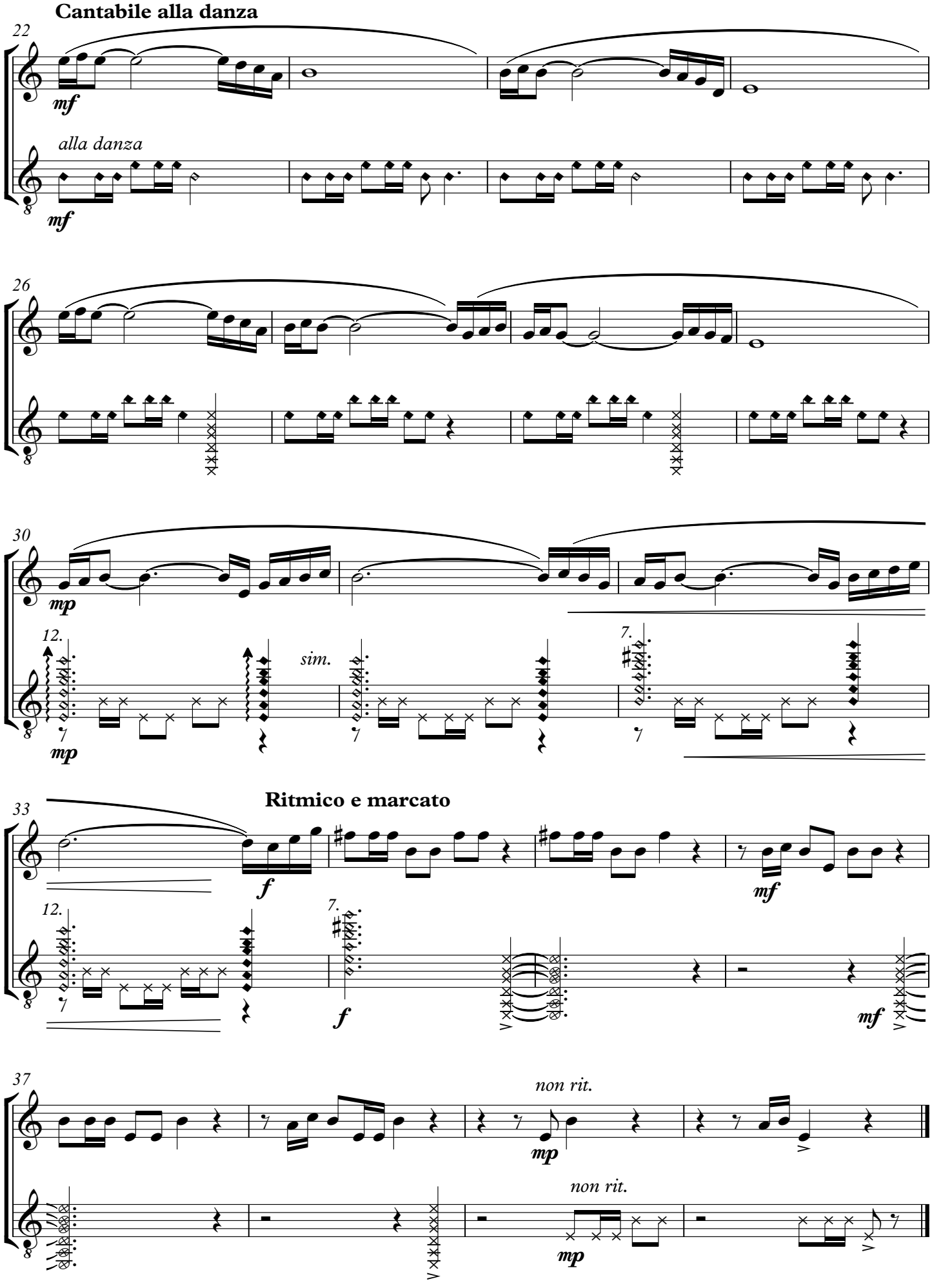


© Musica Longa Berlin · Edition A4 / ISMN 700120-05-4 / Download: www.musica-longa.de

IV.



© Musica Longa Berlin · Edition A4 / ISMN 700120-05-4 / Download: www.musica-longa.de



© Musica Longa Berlin · Edition A4 / ISMN 700120-05-4 / Download: www.musica-longa.de

V.

Cantabile

Vl.
Fl.

Git.

p

4

semplice

p

ritmico

sim.

7

molto legato

p

10

p

sim.

cantabile

13

con moto

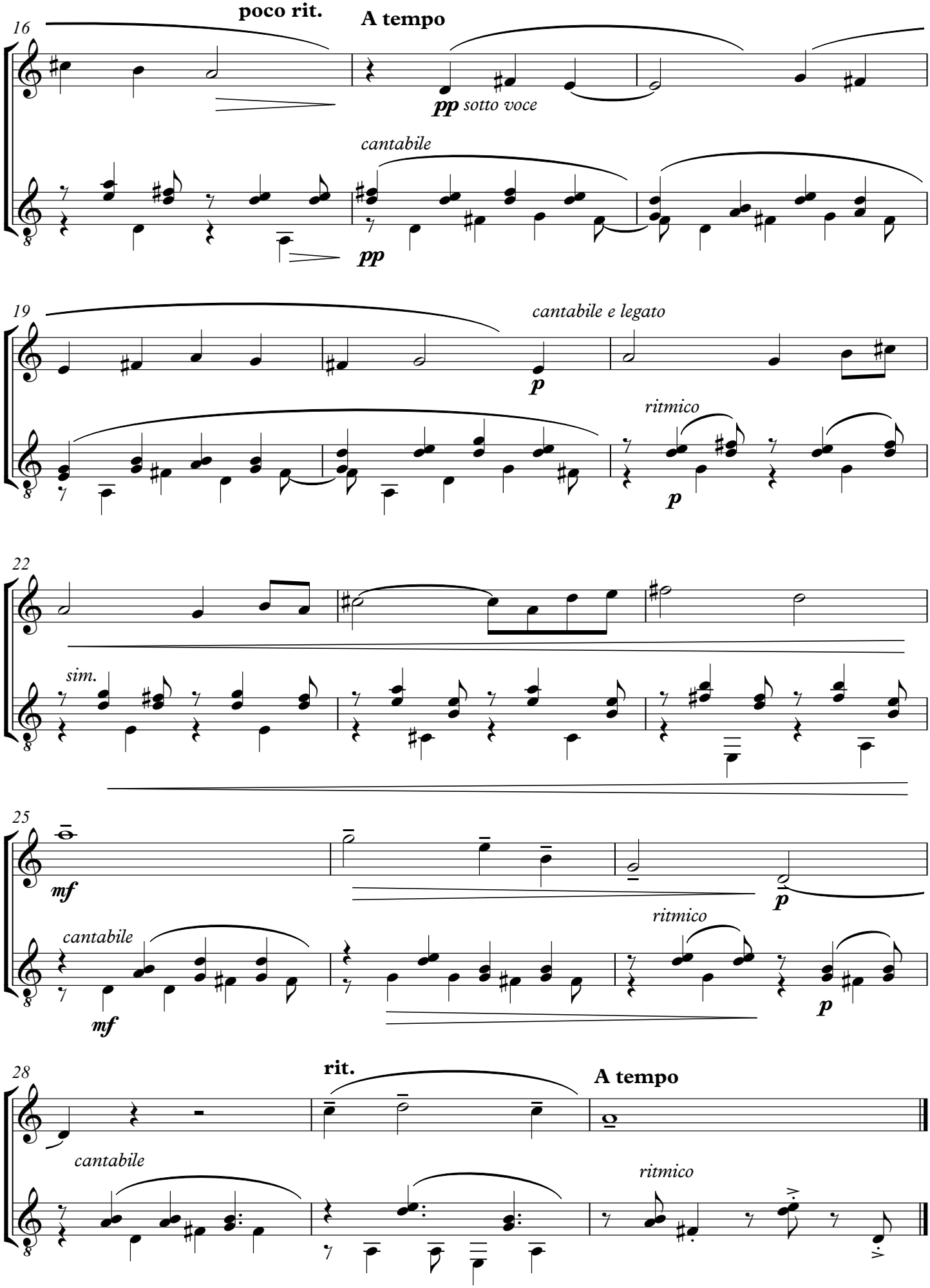
mp

con moto

mp

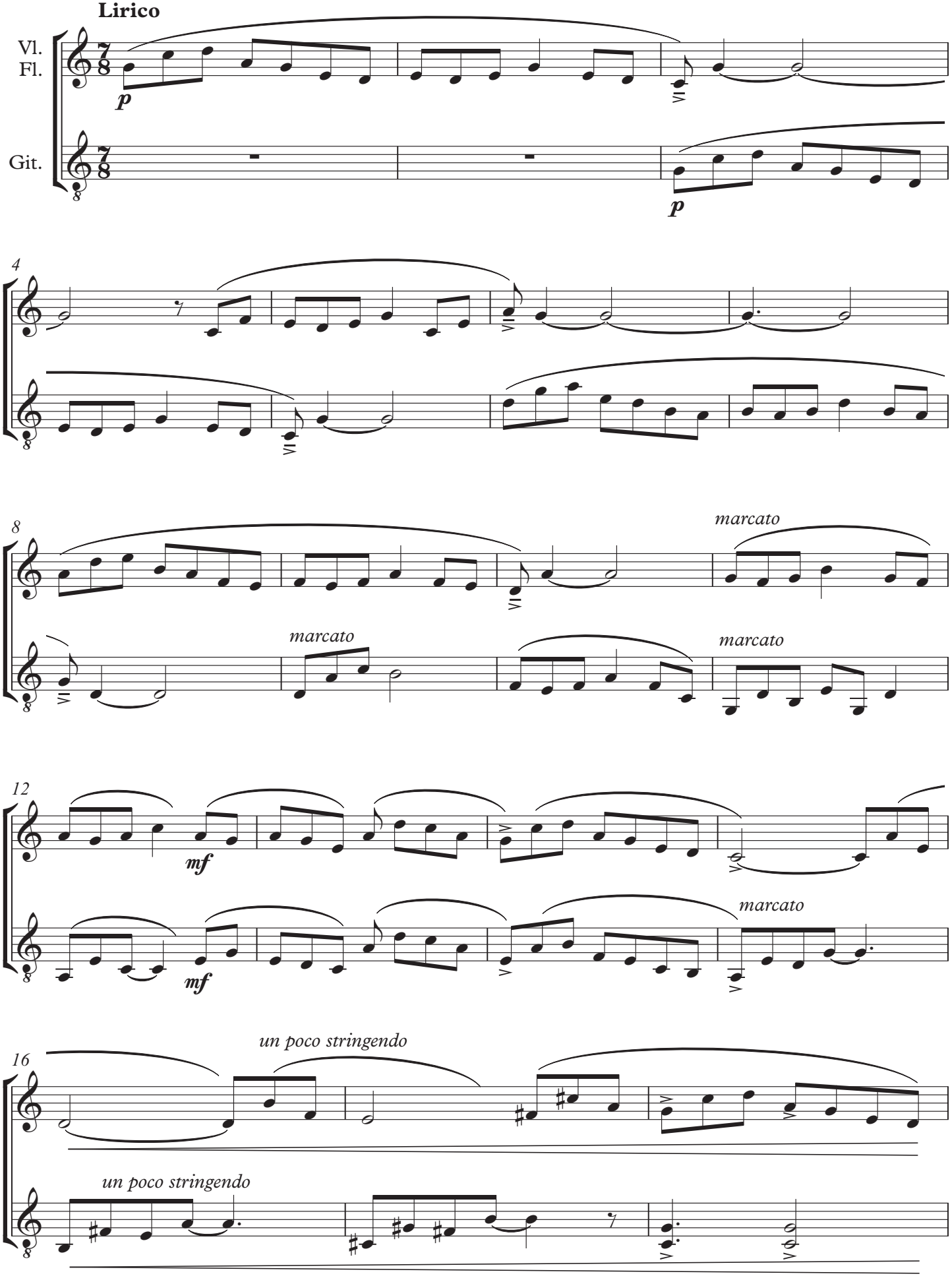
sim.

© Musica Longa Berlin · Edition A4 / ISMN 700120-05-4 / Download: www.musica-longa.de

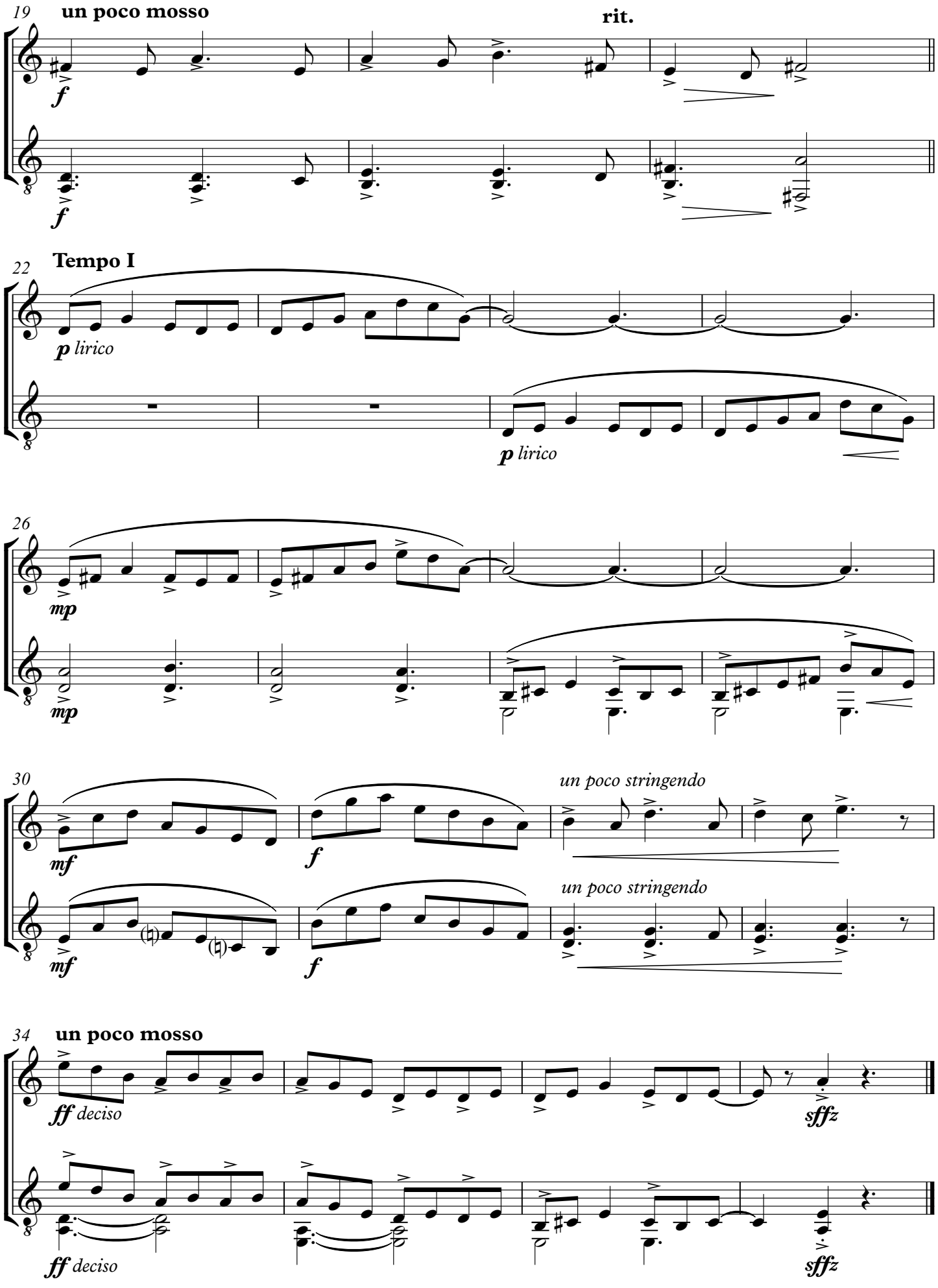


© Musica Longa Berlin · Edition A4 / ISMN 700120-05-4 / Download: www.musica-longa.de

VI.

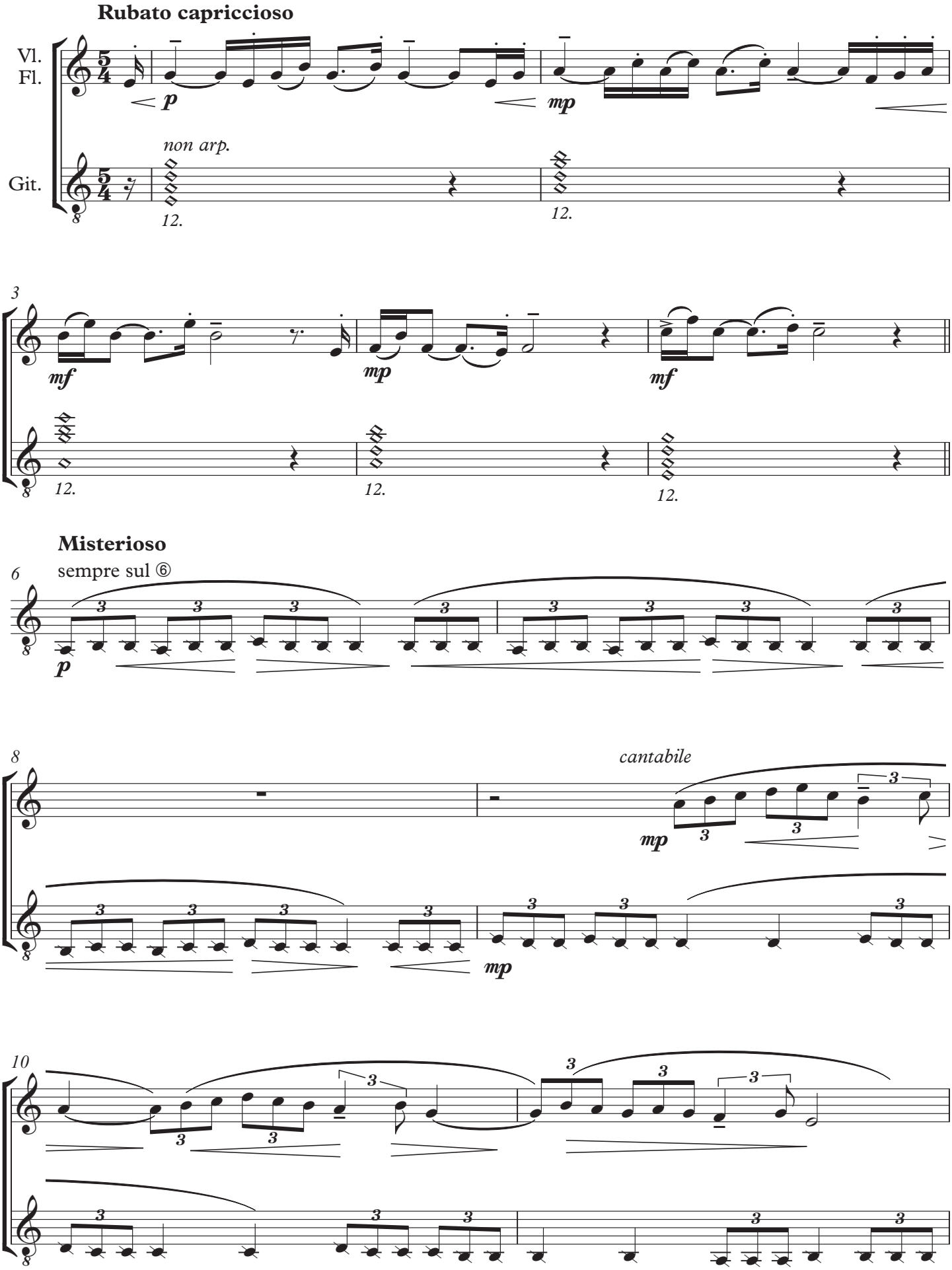


© Musica Longa Berlin · Edition A4 / ISMN 700120-05-4 / Download: www.musica-longa.de

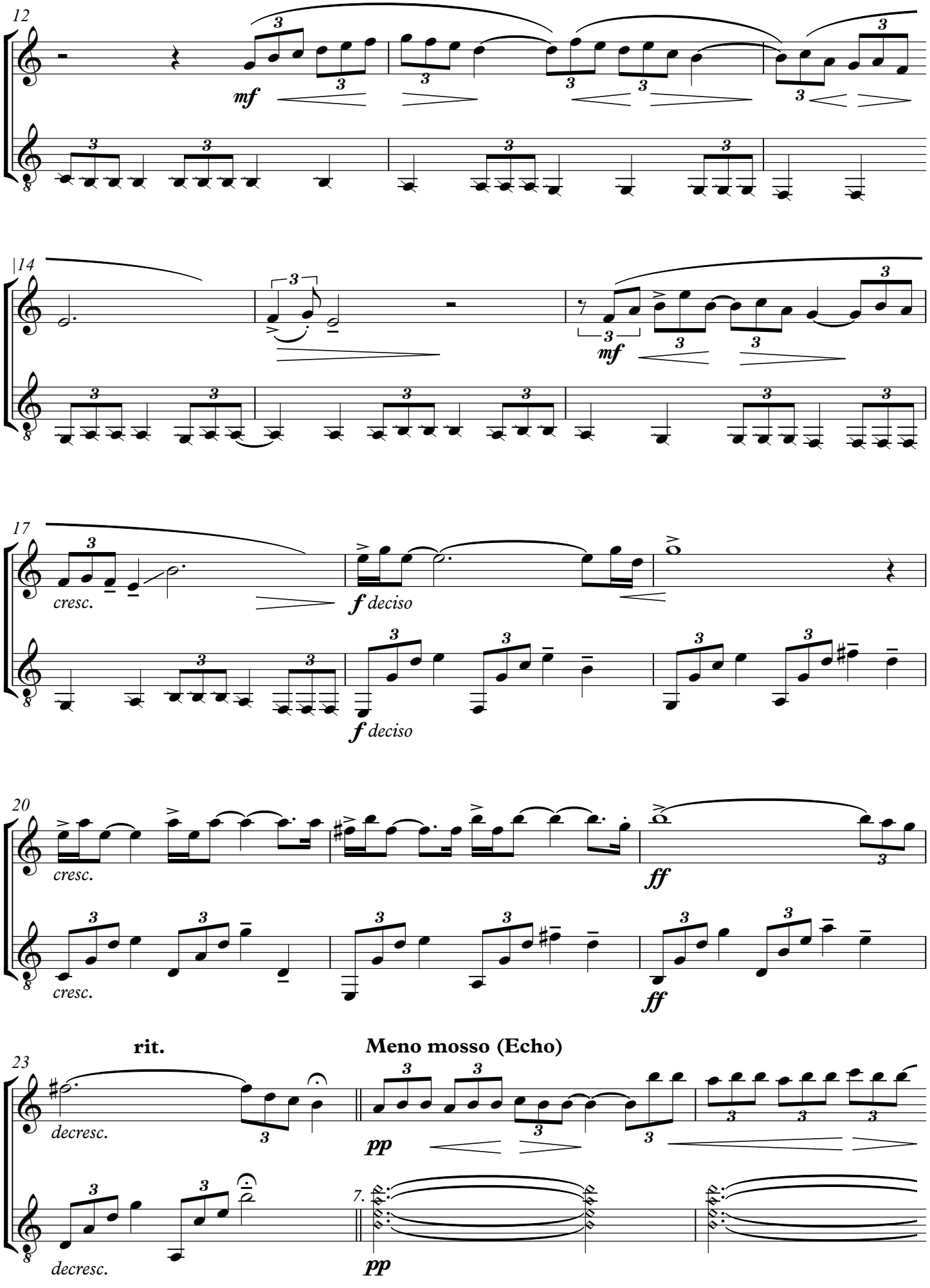


© Musica Longa Berlin · Edition A4 / ISMN 700120-05-4 / Download: www.musica-longa.de

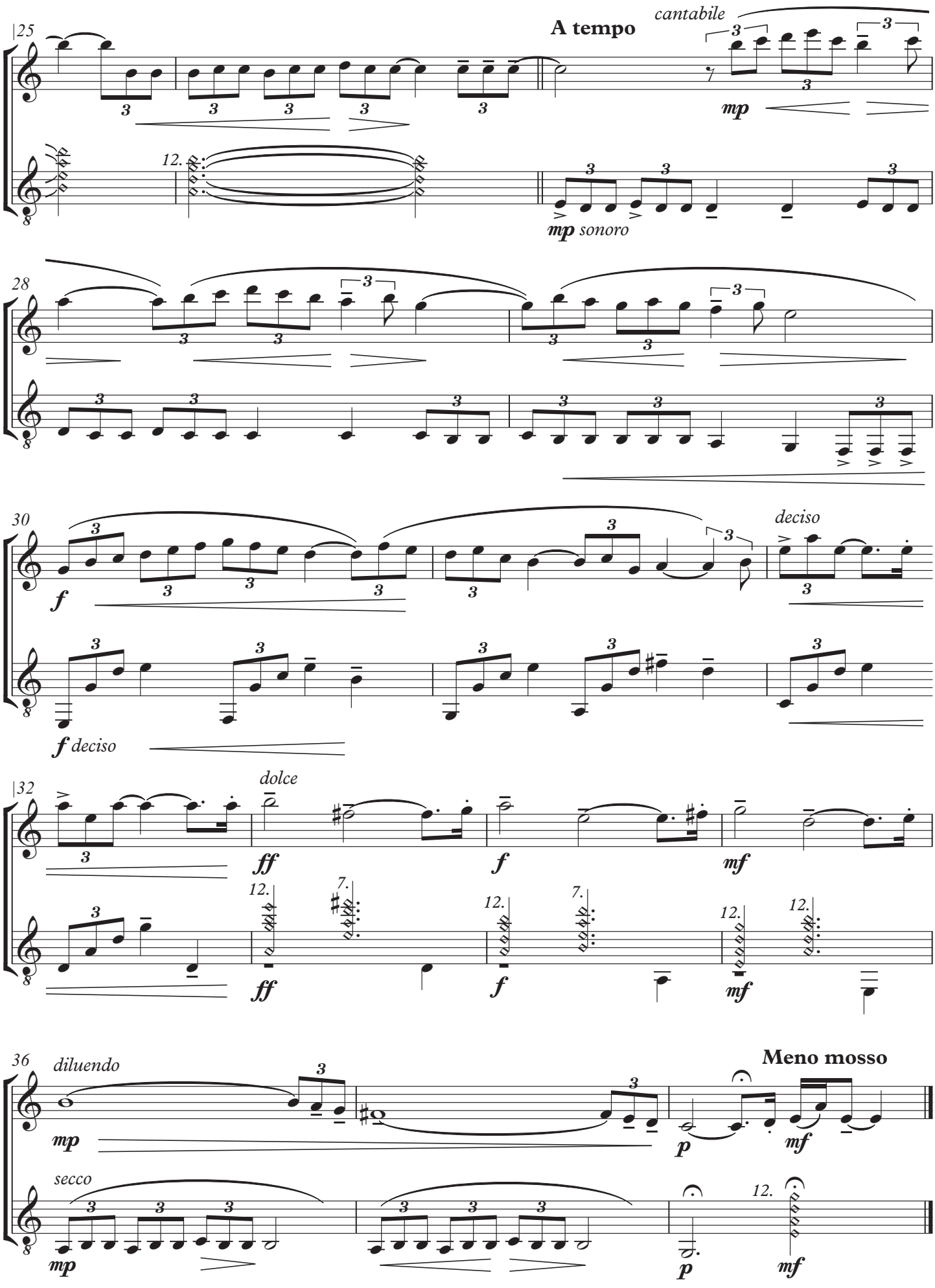
VII.



© Musica Longa Berlin · Edition A4 / ISMN 700120-05-4 / Download: www.musica-longa.de

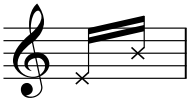


© Musica Longa Berlin · Edition A4 / ISMN 700120-05-4 / Download: www.musica-longa.de



© Musica Longa Berlin · Edition A4 / ISMN 700120-05-4 / Download: www.musica-longa.de

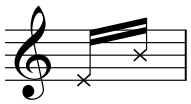
Violine



e: mit dem Daumen auf die Kante klopfen, welche Zarge und Decke verbindet
h: mit einem oder mehreren Fingern auf die Decke der Violine klopfen

e: tap on the upper edge where the belly meets the side with your thumb
h: tap the belly of the violin with one or several fingers

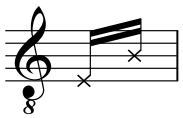
Flöte



Perkussionsgeräusche der Klappen ohne Tonhöhe,
eventuell mit Stimme anreichern, **e**: tiefes, **h**: hohes Geräusch

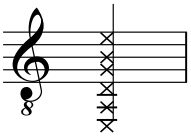
deep and high percussion sound of keys without pitch,
possible with voice, **e**: deep, **b**: high sound

Gitarre



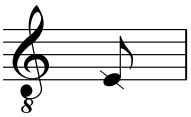
e: rechter Daumen klopft neben der E-Saite auf die Decke
h: rechte Finger klopfen neben der e^1-Saite auf die Decke

e: tap the belly next to the E-string with right hand thumb
b: tap the belly next to the e^1-string with several right hand fingers



mit dem Daumen oder den Fingern parallel zu den Bundstäben
kurz vor dem Steg auf alle sechs Saiten schlagen, zusammen mit
einem tiefen Percussionston erklingen alle sechs Saiten

strike all six strings next to the bridge with the thumb or the
fingers parallel to the frets, all six strings sound together with
a deep percussive sound



alle Töne auf der E-Saite greifen, mit der rechten Seite des rechten
Zeigefingernagels die Saite mit sehr kurzen Impulsen ankratzen,
dadurch entsteht ein scharfes Geräusch, wenn das Ankratzen ausschließlich
über die Rückbewegung des Zeigefingers (Öffnen der Hand) erfolgt,
bleibt der Nagel unbeschädigt

play all notes on the E-string, scratch the string with the right side of your
right index fingernail with very short strokes, this way a sharp sound is
produced, if the scratching is done exclusively by the reverse movement
of the index finger (opening of the hand) the nail will remain undamaged

© Musica Longa Berlin · Edition A4 / ISMN 700120-05-4 / Download: www.musica-longa.de

Edition A4